

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio (Taliansko) 14. septembra 2012 — Anitrav/Roma Capitale

(Vec C-420/12)

(2012/C 366/46)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Associazione Nazionale Imprese Trasporto Viaggiatori (Anitrav)

Žalovaný: Roma Capitale

Prejudiciálna otázka

Bránia článok 49 ZFEÚ, článok 3 ZEÚ, články 3 ZFEÚ, 4 ZFEÚ, 5 ZFEÚ, 6 ZFEÚ, 101 ZFEÚ a 102 ZFEÚ uplatneniu článku 3 ods. 3, článku 8 ods. 3 a článku 11 zákona č. 21 z roku 1992 v časti, v ktorej stanovujú, že „sídlo dopravcu a technická základňa sa musia nachádzať výlučne na území obce, ktorá vydala oprávnenie“; že „na získanie a ďalšie uplatňovanie oprávnenia na poskytovanie služby prenájmu dopravného prostriedku s vodičom sa vyžaduje, aby jeho držiteľ mal na základe platného právneho titulu sídlo, technickú základňu alebo prístavné mólo na území obce, ktorá vydala oprávnenie“ a že „objednávky dopravy v rámci služby prenájmu dopravného prostriedku s vodičom sa uskutočňujú v technickej základni? Začatie a ukončenie každej jednotlivej služby prenájmu dopravného prostriedku s vodičom sa musí uskutočniť v technickej základni nachádzajúcej sa v obci, ktorá vydala oprávnenie, s návratom do tejto technickej základne, zatiaľ čo vyzdvihnutie zákazníka a príchod do cieľového miesta môžu byť uskutočnené aj na území iných obcí“.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen săd Sofia-grad (Bulharsko) 26. septembra 2012 — „Slančeva sila“ EOOD/Izpalnitelniat direktor na Daržaven fond „Zemedelie“ — Razplašatelna agencija

(Vec C-434/12)

(2012/C 366/47)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Administrativen săd Sofia-grad

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa v konaní vo veci samej: „Slančeva sila“ EOOD

Žalovaný v konaní vo veci samej: Izpalnitelniat direktor na Daržaven fond „Zemedelie“ — Razplašatelna agencija

Prejudiciálne otázky

1. Ako treba vykladať pojem „umelo vytvorené podmienky“ s ohľadom na ustanovenie článku 4 ods. 8 nariadenia č. 65/2011 ⁽¹⁾?
2. Má sa článok 4 ods. 8 nariadenia č. 65/2011 vykladať v tom zmysle, že bráni článku 7 ods. 2 bulharského nariadenia č. 29 z 11. augusta 2008, podľa ktorého sa finančná podpora neposkytne žiadateľom/príjemcom, ak sa zistí, že umelo vytvorili podmienky na získanie podpory, aby tým získali výhodu, ktorá je v rozpore s cieľmi opatrenia?
3. Má sa článok 4 ods. 8 nariadenia č. 65/2011 vykladať v tom zmysle, že bráni judikatúre Bulharskej republiky, podľa ktorej sa podmienky na získanie výhody, ktorá je v rozpore s cieľmi opatrenia, vytvorili umelo, ak medzi žiadateľmi existuje právny vzťah?
4. Predstavuje využívanie samostatných susediacich pozemkov, ktoré boli pred podaním žiadosti časťami jedného pozemku, rôznymi uchádzačmi, ktorí sú samostatnými právnymi subjektmi, ako aj zistená skutočná spätosť, ako napríklad rovnakí splnomocnenci, zadávateľa, dodávateľa, obchodné sídla a adresy uchádzačov, „umelo vytvorené podmienky“?
5. Musí sa konštatovať, že existuje úmyselná koordinácia medzi uchádzačmi a/alebo trefou osobou, ak ide o cieľ získať výhodu v prospech konkrétneho uchádzača?
6. V čom konkrétne spočíva výhoda v zmysle článku 4 ods. 8 nariadenia č. 65/2011; má sa vzťahovať na vyhotovenie viacerých menších investičných ponúk, ktorých cieľom je, aby konkrétny uchádzač dostal za každú z týchto ponúk, a to aj v prípade, ak ich podali odlišní uchádzači, financovanie v maximálnej výške 200 000 eur?
7. Má sa článok 4 ods. 8 nariadenia č. 65/2011 vykladať v tom zmysle, že s ním nie je v súlade judikatúra Bulharskej republiky, podľa ktorej si skutkový stav v zmysle predpisu vyžaduje splnenie týchto troch kumulatívnych podmienok: 1. existuje funkčná nesamostatnosť a/alebo umelo vytvorené podmienky na získanie pomoci, 2. účelom skutkového stavu je získanie výhody, 3. a to v rozpore s cieľmi opatrenia?

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011 z 27. januára 2011, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, pokiaľ ide o realizáciu kontrolných postupov a krízového plnenia pri opatreniach na podporu rozvoja vidieka (Ú. v. EÚ L 25, s. 8).